



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation  
between the Governments of  
Timor-Leste and Australia  
2008-2013



## PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

*Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste*

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Face book: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

### **Tribunál Distritál Díli kondena arguidu krime omisídiu agravadu natureza violénsia doméstika ho pena prizaun tinan 21**



Iha 5 Julu 2013 Tribunál Distritál Díli prejide leitura akordaun no kondena arguidu Augustinho Soares Lay ho pena tinan 21 prizaun tanba provadu komete krime omisídiu agravadu ho natureza violénsia doméstika hasoru matebian (RS) hanesan arguidu nia fen, iha área Taçi Tolu, Dili.

*"JSMP louva desizaun ba kazu refere no kontinua enkoraza tribunál atu konsidera krime hot-ho natureza violénsia doméstika hot-hotu nu'udar krime ne'ebé grave no tenke kondena ho pena ne'ebé todan tuir gravidade krime ne'ebé komete,"* dehan Diretor Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Tribunál konklui nia akordaun bazeia ba konfisaun husi arguidu rasik, katak iha lora 29 Janeiru 2013, arguidu rasik mak oho nia fen. Arguidu komete krime ne'e ho meus buti vítima nia kakorok no ho tudik sona iha vítima nia hirus matan to'o mate kedas iha fatin akontesimentu. Depois arguidu lori boraxa metan kesi vítima nia isin, hatama iha plástiku metan ida no lori ba soe iha Metiaut.

Antes ne'e, iha Ministériu Públiku nia alegasaun finál, husu ba tribunál atu kondena arguidu ho pena prizaun tinan 20. Maski nune'e, tribunál decide hamonu pena tinan 21 prizaun. Kondenasaun ne'e aas liu tinan ida husi alegasaun ne'ebé mai husi Ministériu Públiku.

Defeza husu ba tribunál atu hamenus pena ne'ebé Ministeriu Públiku alega tanba konsidera katak arguidu komete krime ne'e tanba hetan provokasaun husi vítima, arguidu deskonfia vítima iha relasaun amante ho mane seluk.

Tuir JSMP, mesmu arguidu deklarata katak iha provokasaun husi vítima, la bele uza ida ne'e hanesan justifikasaun atu

halo defeza ba nia aan. Iha Kódigu Penál defini klaru katak sé mak hasai ema seluk nia vida tenki hetan kastigu ne'ebé aas, mesmu hetan provokasaun. Aliende ne'e, tuir Konstituisaun RDTL, defini katak Estadu mós garante no hahi aas tebes ema nia vida. Tanba ne'e meus atu rezolve problema la'os tenki liu husi maneira hakotu ema seluk nia vida.

JSMP hein katak akordaun tribunál nian ne'e bele sai lisaun importante ba públiku atu bele maneija sira nia konflitu iha maneira no forma ne'ebé pasifiku atu la bele prejudika ema seluk nia vida.

### **Tribunál Distritál Dili kondena tinan 16 prizaun ba arguidu ba kazu abuzu seksuál hasoru menór**



Iha 03 Jullu 2013, Tribunál Distritál Dili prejide leitura akordaun ba kazu krime abuzu seksuál ba menór hodi kondena arguidu ho pena prizaun tinan 16. Kazu ne'e komete husi arguidu ACB hasoru lezada NXV ne'ebé sei iha tinan 13, wainhira akontese. Kazu ne'e akontese iha Distritu Ermera.

Ministériu Públiku akuza katak iha dia 16 Jullu 2011 mais ou menus tuku 10:00 kalan, arguidu tula lezada atu lori ba igreja maibé arguidu lori lezada ba fali bairru Raikala. To'o iha ne'ebá arguidu buti netik lezada nia ibun no hakoak metin lezada hodi halo relasaun seksuál ho lezada. Aktu refere kontinua tan iha 21 Jullu 2011 maisumenus tuku 14:00 lorokraik arguidu tula tan

lezada ba nia kolega mestri nia uma no kontinua halo relasaun seksuál ba lezada.

*“Abuzu seksuál ba menór hanesan krime ne'ebé sériu tebes, tanba aktu ne'e kontra direítu labarik sira nian atu livre husi kualker forma violénsia no afeta teb-tebes labarik sira nia dezenvolvimentu fíziku no psikolójiku. Tanba ne'e, JSMP hanoin katak aleinde asegura kondenasaun ba arguidu sira, Estadu mós tenki asegura meus hot-hotu disponível atu proteze labarik sira husi forma violénsia saída deit”,* dehan Luis de Oliveira Sampaio Direitór Ezekutivu JSMP.

Ministériu Públiku akuza arguidu nu'udar autór materiál ba kazu krime kontra artigu 177 Kódigu Penál kona-ba abuzu seksuál ba menór konjuga ho artigu 35 númeru 1 Kódigu Penál kona-ba krime iha konkursu tanba arguidu repete krime ne'ebé mak hanesan.

Tribunál konsidera katak tuir loloos arguidu iha obrigasaun ba proteje vítima, la'os mós kontra fali nia obrigasaun. violasaun ne'ebé mak grave tebes. Depois avalia faktus provadu sira durante julgamentu, tribunál konklui hodi kondena arguidu ho pena prizaun tinan 16 no selu kusta judisial \$. 20.

Defeza sei apresenta rekursu ba Tribunál Rekursu relasiona ho desizaun ne'e.

Kazu ne'e rejistu iha tribunál ho Númeru Prosesu: 669/2012/TDDIL. Julgamentu prezide husi Juiza Dra. Jacinta Correia, Dra. Francisca Cabral (Juiza Estajiada), Ministériu Públiku representa husi Dr. Nelson de Carvalho no arguidu hetan defeza husi Dr. José da Silva husi eskritóriu Defensória Públiku.

## Atividade Komisaun A Parlamentu Nasionál



Iha semana primeiru Jullu 2013 Komisaun A Parlamentu Nasionál hala'ó reuniaun Komisaun dala haat iha loron 3, 4, 5 no 6 Jullu 2013, iha Tibar, Distritu Liquiça.

Durante reuniaun Komisaun A Parlamentu Nasionál deskute konaba Projeitu Lei Nú. 2/III: alterasaun dahuluk ba Lei Nú.17/2011 kona-ba Rejime ba Kombate Brankeamentu Kapitais no Finansiamentu Terorismu.

Reuniaun involve autoridade no instituisaun relevante sira hanesan Prezidente no Diretór Jerál Banku Sentral Timor-Leste Abrão Vasconcelhos, Adjuntu Komisaun Anti Korupsaun, José António de Jesus das Neves, Adjunta Prokuradór Jerál da República, Zélia Trindade, Vocal Point husi Ministériu Públiku kona-ba Krime Lei Brankeamentu Kapitais, Prokuradór, Viçente Brito no Inspetór Jerál Francisco de Carvalho.

Objetivu alterasaun ba iha Projeitu Lei ne'e hodi priense rekeztus atu sai membru ba *APG (The Asia/Pasific Group on Money Laundering)* no *rekomendasaun Grupo de Acção Financeira Internacional (GAFI)* ka *Finacial Action Task Force (FATF)*.

### Rekomendasaun ba Komisaun A

Durante reuniaun komisaun husi oradores sira hato'ó rekomendasaun prinsipál rua:

1. Ejize governu tenki kria lalais Unidade Informasaun ba Finanseiru (UIF) no deside unidade ne'e independente ka partense ba iha Banku Sentrá.
2. Ejize aumenta tan artigu balun ba iha Kódigu Penál kona-ba krime ba tranzaksaun finanseiru ilegál no krime piritária (*tindak pidana pembajakan*). Alterasaun ne'e bazeia ba rekomendasaun husi GAFI tanba seidauk kriminaliza iha Kódigu Penál Timor Leste.



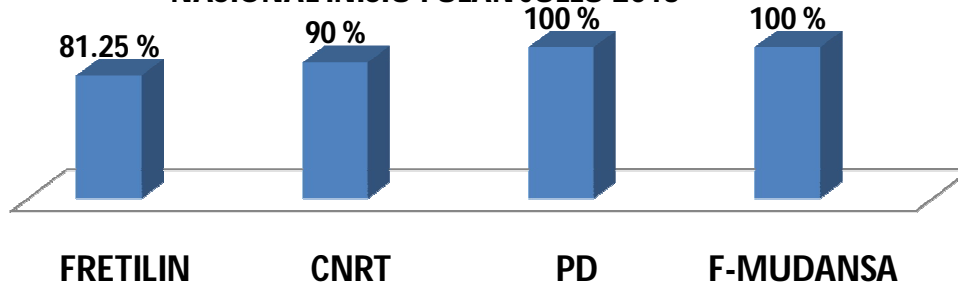
### Resposta Governu

Tuir Sekretariu Estadu ba Asuntu Parlamentar ne'ebe representa governu informa katak kriaun ba UIF ne'e agora dadaun iha nivel aprovasaun iha Konsellu Ministru.

### Grafika Prezensa Membru Parlamentu Nasionál

Iha fulan Jullu Programa Observasaun Parlamentár JSMP observa reuniaun Komisaun A Parlamentu Nasionál dala hat husi sesaun dader to'ó lorokraik. Reuniaun ne'e halao iha loron hat tutuir malu iha 3, 4, 5 no 6 Jullu 2013.

**PURSENTU PREZENZA BANKADA KOMISAUN A PARLAMENTU  
NASIONAL INISIU FULAN JULLU 2013**



JSMP observa katak durante diskusaun ba primeíra alterasaun lei ne'e hetan partisipasaun ativu husi membru Komisaun A no akompaña mós husi membru Komisaun C Parlamentu Nasionál husi loron primeíra to'ó remata.

### **Distribuisaun programa radiú**

Iha dia 3 – 5 Jullu 2013, JSMP liu husi Unidade Justica ba Feto ( WJU ) hala`o distribuisaun ba Rádiu Komunidade iha Rádiu Komunidade Lospalos, Rádiu Komunidade Lian Matebian Baucau no Rádiu Komunidade Ili-Wai Manatuto

Programa Rádiu ho topikú “ Hasa'e koñesimentu no fó korazen ba estudantefeto sira hodi hili fakuldade direitu”.

Objetivu husi programa mak atu kontribui ba hasa'e igualdade jéneru iha aútor judisiáriu sira. Tanba durante ne'e JSMP observa katak númeru aútor judisiáriu fetu sei limitadu. JSMP espera katak ho programa ne'e bele aumenta tan aútor judisiáriu fetu liu husi aumenta númeru estudante fetu ne'ebé kompete iha CFJ (Centru Formasaun Judisiáriu).

Programa Rádiu ida ne'e ho oradores importante ne'ebé mak fahe sira nia esperiéncia nu'udar fetu no sira nia kna'ar nu'udar Juiza, prokuradóra nomós advogada. Oradores sira ne'ebé partisipa iha programa ne'e mak Dra. Jaçinta Correia (Juiza ba Tribunál Distritál Dili), Dra. Zélia Trindade (actual Adjunta Prokuradór Jerál da Repúblika) no Dra. Marcelina Amaral (formanda iha CFJ).

### **Workshop JSMP kona-ba “prátika diak iha Jestaun Finanseiru**



Iha dia 5 Jullu 2013, Embaixada Noruega servisu hamutuk ho PWC no JSMP hala`o semináriu loron sorin kona-ba jestaun finanseiru no budget ba projeitu. Iha semináriu ne'e foka liu ba prátika ne'ebé diak iha kontestu redus risku husi korupsaun.

Semináriu refere partisipa husi organizaun sira ne'ebé mak hetan suporta husi Embaixada Noruega hamutuk nain 20 ne'ebé inklui PWC, UNDP, UNICEF, Fokupers, The Asia Foundation, SFCG, MOPW, UNTL, UN Women, no JSMP.

Objetivu husi semináriu ne'e atu fó koñesementu ba partisipante sira kona- ba prátika jerál hodi bele deteta no ses husi korupsaun ho nune'e bele apilika ho akuntabilidade no transparénsia iha maneiza

orsamentu.

Semináriu ne`e fó mós oportunidade ba organizaun ne`ebé partisipa iha semináriu ne`e atu fahe sira nia esperensia kona-ba sira nia estratejia ba redus korupsaun. Partisipantes sira kontente tebes ho semináriu ne`e, tanba foin primera-vez parseiru hotu ne`ebé mak hetan suporta husi Embaixada Noruega aprende kona-ba estratejia ba hadi'a jestaun orsamentu ba projeitu. Partisipantes sira sujere atu treinamentu hanesan ne`e iha futuru bele imvolve mós partisipantes sira husi organizaun sira ne`ebé mak lahetan fundus husi Embaixada Noruega.

### **Eventu sira tuir mai**

- Iha loron 09- 12 Jullu 2013 Unidade Justisa ba Feto (WJU) sei halo Monitorizasaun iha Tribunál Distrital Baucau .
- Komesa husi dia 11 Jullu 2013 Unidade Projeitu Obervasaun Parlamentu (POP) sei halo treinamentu iha Liquisa.
- Husi dia 18 Jullu 2013 Unidade Justisa ba Feto (WJU) realiza treinamentu iha distritu Cova- Lima Suai.
- Iha 08 Agostu 2013 JSMP sei realize treinamentu ba Lider Komunidade kona-ba Demokrasia no Prosesu Lejislativu, iha Distritu Manufahi.